

Ս. Սարգիս Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի  
 St. Sarkis Armenian Apostolic Church

**Christmas Concert**

in our Sanctuary with

**Elie Berberian, Tenor**

**Program Includes:** Unique Interpretation of  
 Traditional Armenian Music and Christmas Carols

**Sunday, December 21, 2014 at 1:00PM**

Admission is a Donation  
 Reception to follow the Concert at the Lillian Arakelian Hall



**St. Sarkis Armenian Apostolic Church**

December 7, 2014

Third Sunday of Advent

Morning Service: 10:00 am Divine Liturgy—10:45 am

**POINSETTIAS**



Donations are now being accepted for poinsettia plants to  
 decorate and beautify the church for the Christmas Season.

If interested, please contact:

Pearl Mooradian (248 358-4797) or Rose Gerjekian (248 588-6082)

**HOMENETMEN DAY**



Coffee hour today is sponsored by  
 HOMENETMEN OF DETROIT,  
 Followed by a program prepared and presented by  
 HOMENETMEN SCOUTS OF DETROIT.  
 All are welcome—Admission is free.

Armenia Fund's 17th International Telethon took place on  
 Thanksgiving Day, November 27. Under the banner of "Tebi  
 Artsakh," (en route Artsakh), the funds raised this year will  
 help complete the Vardenis-Mardakert Highway.  
 To support the Armenia Fund's fundraising, a special  
 collection will take place today, December 7th, during the  
 Divine Liturgy.



Special congratulations, and best wishes are extended to  
 Moses and Anna Movsesian  
 On the occasion of their 60th wedding anniversary,  
 By their children and grandchildren.

✠ DAILY READINGS ✠

D E C E M B E R	8	Proverbs 15:33-16:7; Isaiah 18:7; Philippians 1:27-2:4; Matthew 10:37-42
	9	Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 1:39-56
	10	2 Thessalonians 2:1-16; Luke 14:25-27
	11	Proverbs 1:1-9; Nahum 2:1-7; Romans 5:1-5; Matthew 5:1-12
	12	2 Thessalonians 3:1-18; Luke 15:1-7
	13	Wisdom 7:12-20; Isaiah 44:1-5; Hebrews 13:17-21; John 9:39-10:10

**Տ. Հրանդ Բրնյ. Գեորգեան, Հովիւ**

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

**Today's Readings from the Holy Scripture**

**2nd Epistle of St Paul to the Thessalonians 1:1-12**

Paul, Silas and Timothy,

To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ.

We ought always to thank God for you, brothers and sisters, and rightly so, because your faith is growing more and more, and the love all of you have for one another is increasing. Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions and trials you are enduring.

All this is evidence that God's judgment is right, and as a result you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering. God is just: He will pay back trouble to those who trouble you and give relief to you who are troubled, and to us as well. This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with His powerful angels. He will punish those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the glory of His might on the day He comes to be glorified in His holy people and to be marveled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you.

With this in mind, we constantly pray for you, that our God may make you worthy of His calling, and that by His power He may bring to fruition your every desire for goodness and your every deed prompted by faith. We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

**The Gospel of Jesus Christ According to Luke 14:12-24**

Then Jesus said to his host, "When you give a luncheon or dinner, do not invite your friends, your brothers or sisters, your relatives, or your rich neighbors; if you do, they may invite you back and so you will be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind, and you will be blessed. Although they cannot repay you, you will be repaid at the resurrection of the righteous."

When one of those at the table with Him heard this, he said to Jesus, "Blessed is the one who will eat at the feast in the kingdom of God."

Jesus replied: "A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, 'Come, for everything is now ready.'

"But they all alike began to make excuses. The first said, 'I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.' "Another said, 'I have just bought five yoke of oxen, and I'm on my way to try them out. Please excuse me.' "Still another said, 'I just got married, so I can't come.' "The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, 'Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.'

**Պօղոս Առաքելի Կարձ Թեսալոնիկեցիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակն (1:1-12)**

Մենք՝ Պօղոս, Սիլուանոս եւ Տիմոթէոս, կը գրենք ձեզի՝ Թեսալոնիկեցիներու եկեղեցիին, որ մեր Հօր Աստուծոյ եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսի կը պատկանի: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Եղբայրներ, պարտք կը զգանք եւ արդար կը գտնենք ձեզի Համար միշտ գոհով յայտնել Աստուծոյ, որովհետեւ ձեր Հաւատքը Հետզհետէ աւելի կ'աճի եւ ձեզմէ իրաքանչիւրին սերը իրարու Հանդէպ աւելի կը խորանայ: Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ մենք կը պարծենանք ձեզմով, այն Համբերութեան եւ Հաւատքին Համար, որ դուք ցուցաբերեցիք ձեր կրած բոլոր Հալածանքներուն եւ նեղութիւններուն մէջ:

Ձեր Համբերութիւնն ու Հաւատքը ապացոյցը պիտի ըլլան Աստուծոյ արդար դատասանանին, որովհետեւ դուք արժանի պիտի ըլլաք Աստուծոյ արքայութեան, որուն Համար այդքան կը սանձուիք: Արդարեւ, Աստուծոյ Համար արդարութիւն պիտի ըլլայ ձեզ չարչարողները սանձանքով պատժել իսկ ձեզի՝ սանձուածներու՝ Հանգիստ պարգեւել ձեզի Հետ միասին, երբ մեր Տէրը Յիսուս Հրեշտակներու իր բանակով երկինքէն յայտնուի: Անկա բոցավառ կրակով պիտի պատժէ անոնք որոնք կը մերժեն զԱստուած ճանչնալ եւ Հաղանդիլ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանին: Այն օրը, այդպիսիները յաւիտենական մահուան պիտի պատժուին, զրկուելով Տիրոջ ներկայութենէն եւ անոր փառաւոր զօրութենէն, երբ անկա գայ իր սուրբերուն մէջ փառաւորուելու եւ բոլոր իրեն Հաւատացողներուն Հիացումին առարկան ըլլալու:

Այն օրը դուք ալ անոնց մէջ պիտի ըլլաք, որովհետեւ Հաւատացիք մեր տուած վկայութեան: Ահա թէ ինչու միշտ կ'աղօթենք ձեզի Համար, որպէսզի Աստուած ձեզ արժանի ընէ այդ կոչումին, իր զօրութեամբ կատարէ ձեր բոլոր բարի փառիքները եւ արդիւնատրէ ձեր Հաւատքը, որպէսզի ձեզմով փառաւորուի մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի անունը, եւ դուք փառաւորուիք իրմով, մեր Աստուծոյն եւ Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի պարգեւած շնորհովը:

**Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանն Ըստ Դավթի (14:12-24)**

Ապա Յիսուս տանտիրոջ ըսաւ. -Երբ ճաշի կամ ընթրիքի հրաւեր կուտաս, մի կանչեր բարեկամներդ կամ եղբայրներդ, ազգականներդ եւ Հարուստ դրացիներդ, որպէսզի ջրլայ որ անոնք ալ քու հրաւերիդ փոխարէն քեզ հրաւիրեն, եւ այս ձեռով քեզի Հատուցում կատարած ըլլան: Ընդհակառակը, երբ ճաշկերոյթ կուտաս, կանչէ աղքատներն ու խեղանդամները, կաղերն ու կոյրերը եւ այն ատեն երանելի պիտի ըլլաս, որովհետեւ անոնք փոխարէն քեզի Հատուցանելիք ոչինչ ունին: Եւ գիտցած եղիր, որ քու Հատուցումը պիտի ստանաս արդարներու յարութեան ժամանակ:

Երբ սեղանակիցներէն մէկը այս խօսքերը լսեց, ըսաւ Յիսուսի. -Երանի անոր որ Աստուծոյ արքայութեան մէջ ճաշ պիտի ուտէ: Յիսուս անոր Հետեւեալ առակը պատմեց.

-Մարդ մը կար, որ մեծ ընթրիք մը սարքեց եւ շատեր հրաւիրեց: Ընթրիքի ժամուն իր ծառան զրկեց, որպէսզի հրաւիրեալներուն ըսէ. «Եկէք, ամէն ինչ պատրաստ է արդէն»: Հրաւիրեալները սկսան մէկ առ մէկ հրաժարիլ: Առաջինը ըսաւ. «Արա մը գնեցի, պէտք է երթամ եւ տեսնեմ գայն, Հետեւաբար կը ինդրեմ որ ներողամիտ գտնուի»: Ուրիշ մը ըսաւ. «Տակաւին նոր ամուսնացայ, Հետեւաբար չեմ կրնար գար»: Ծառան վերադարձաւ եւ իր տիրոջ պատմեց անոնց ըսածները: Այն ատեն անտէրը վրդուլած ըսաւ ծառային. «Անմիջապէս քաղցր գնա եւ Հրապարակներուն ու փողոցներուն մէջ որքան որ աղքատ, խեղանդամ, կաղ եւ կոյր տեսնես՝ բոլորն ալ Հոս բեր»: Քիչ ետք ծառան վերադառնալով իր տիրոջ ըսաւ. «Տէր, հրամանդ կատարեցի, բայց տակաւին տեղ կայ»: Տէրը ծառային հրամայեց. «Քաղաքէն դուրս գնա եւ ճամբաներուն վրայ ու դաշտերուն մէջ ով որ գտնես՝ ստիպէ որ գայ, որպէսզի տունս լեցուի: Կ'ըսեմ ձեզի, որ առաջին հրաւիրեալներէն ոչ մէկը իմ ընթրիքէս պիտի ճաշակէ»:



**Հոգեւնգիւս-Տոբեհանկիս**

**In Memory of: ARCHBISHOP MESROB ASHJIAN (11 YRS)  
ARCHBISHOP ZAREH AZNAVORIAN (10 YRS)**

Requested by: Pastor and Board of Trustees of St. Sarkis Church

**In Memory of: SUE SARKISIAN (40 DAYS)**

Requested by: Paula and Richard Vendal & Sarah; Tom, Zee, Susan & Diane Sarkesian; Pearl Hazell; Mooradian Family; Peter and Anne Sirian; Dick and Rose Maloian; Rose Gerjekian

**In Memory of: ALL DECEASED HOMENETMEN MEMBERS, ARMENIAN EARTHQUAKE AND PEARL HARBOR VICTIMS**

Requested by: Homenetmen of Detroit

**In Memory of: ROXY R. KARAPETIAN (16 YRS)**

Requested by: Liz Serafin; Ronald D. Serafin

**In Memory of: NEVART KAMAR; YERVANT KAMAR; SERANOUSH KERMERIAN**

Requested by: Dickran, Elizabeth & Edward Kamar; Ani, Ryan, Samuel & Estelle Roma; Garabed, Victoria, Patricia, Rosanne & Gregory Darakdjian

**In Memory of: ARMENAK KARAPETIAN (45 YRS); GOHARIK KARAPETIAN (9 YRS);  
HAIK KARAPETIAN (6YRS); ROXANNE KARAPETIAN KALVELAGE (4 YRS); JOHN  
ALABAKOFF (5 YRS)**

Requested by: Ophelia Alabakoff and family

**In Memory of: ANNA MARIE HOVSEPIAN**

Requested by: Oscar Hovsepian; Karen Tartal and family; Margaret Warren and family

**In Memory of: GAYANNE, FERMINA, GRETA, AND ALL WHO DIED IN THE 1988  
EARTHQUAKE**

Requested by: Mitch and Rose Kehetian

**In Memory of: ALL VICTIMS OF THE 1988 EARTHQUAKE IN ARMENIA**

Requested by: Collette Gulian

**In Memory of: ARDAVAST AVAKIAN**

Requested by: Arlene Avakian; Della Avakian Vanderfeltz



**Հոգեւնգիւս-Տոբեհանկիս**

**In Memory of: ARCHBISHOP MESROB ASHJIAN (11 YRS)  
ARCHBISHOP ZAREH AZNAVORIAN (10 YRS)**

Requested by: Pastor and Board of Trustees of St. Sarkis Church

**In Memory of: SUE SARKISIAN (40 DAYS)**

Requested by: Paula and Richard Vendal & Sarah; Tom, Zee, Susan & Diane Sarkesian; Pearl Hazell; Mooradian Family; Peter and Anne Sirian; Dick and Rose Maloian; Rose Gerjekian

**In Memory of: ALL DECEASED HOMENETMEN MEMBERS, ARMENIAN EARTHQUAKE AND PEARL HARBOR VICTIMS**

Requested by: Homenetmen of Detroit

**In Memory of: ROXY R. KARAPETIAN (16 YRS)**

Requested by: Liz Serafin; Ronald D. Serafin

**In Memory of: NEVART KAMAR; YERVANT KAMAR; SERANOUSH KERMERIAN**

Requested by: Dickran, Elizabeth & Edward Kamar; Ani, Ryan, Samuel & Estelle Roma; Garabed, Victoria, Patricia, Rosanne & Gregory Darakdjian

**In Memory of: ARMENAK KARAPETIAN (45 YRS); GOHARIK KARAPETIAN (9 YRS);  
HAIK KARAPETIAN (6YRS); ROXANNE KARAPETIAN KALVELAGE (4 YRS); JOHN  
ALABAKOFF (5 YRS)**

Requested by: Ophelia Alabakoff and family

**In Memory of: ANNA MARIE HOVSEPIAN**

Requested by: Oscar Hovsepian; Karen Tartal and family; Margaret Warren and family

**In Memory of: GAYANNE, FERMINA, GRETA, AND ALL WHO DIED IN THE 1988  
EARTHQUAKE**

Requested by: Mitch and Rose Kehetian

**In Memory of: ALL VICTIMS OF THE 1988 EARTHQUAKE IN ARMENIA**

Requested by: Collette Gulian

**In Memory of: ARDAVAST AVAKIAN**

Requested by: Arlene Avakian; Della Avakian Vanderfeltz

**Prayers are requested by Garabed and Vickie Darakdjian & family**

**For the speedy recovery of**

**John Darakdjian.**

**Prayers are requested by Garabed and Vickie Darakdjian & family**

**For the speedy recovery of**

**John Darakdjian.**